

221087-2026 - Konkursas

Lietuva – Vertimo raštu paslaugos – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E. paštas: info@vsat.vrm.lt

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešoji tvarka ir saugumas

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Aprašymas: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Procedūros identifikatorius: dacb8864-d475-42f5-8e2a-6d50e6dbcd23

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Tauragės apskritis (LT027)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija: Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 82 644,63 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Aprašymas: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiuju pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Vidaus identifikatorius: 0

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Tauragės apskritis (LT027)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija: Pagėgių pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 36 Mėnesiai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 82 644,63 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais.

Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliasis viešasis pirkimas: kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163718>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163718>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 07/05/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Rytų Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 90 Dienos

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 07/05/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Rytų Europos vasaros laikas

Vieta: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163718>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registracijos numeris: 188608252

Pašto adresas: Savanorių pr. 2

Miestas: Vilnius

Pašto kodas: 03116

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

E. paštas: info@vsat.vrm.lt

Telefono numeris: +3702719305

Interneto adresas: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Pirkėjo profilis: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų
Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus
Organizacija, tvarkanti pasiūlymus
Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1. **ORG-0002**

Oficialus pavadinimas: Vilniaus apygardos teismas
Registracijos numeris: 193312970
Pašto adresas: Gedimino pr. 40
Miestas: Vilnius
Pašto kodas: 01501
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Šalis: Lietuva
E. paštas: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Telefono numeris: +370 70668369
Šios organizacijos vaidmenys:
Peržiūros organizacija

8.1. **ORG-0003**

Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.
Registracijos numeris: 002024901000
Padalinys: European Dynamics S.A.
Miestas: Athens
Pašto kodas: 15125
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Šalis: Graikija
E. paštas: eproc-esender@eurodyn.com
Telefono numeris: +30 2108094500
Šios organizacijos vaidmenys:
TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 4de3c8c8-b80f-43e1-90c2-18379a75093c - 01
Formos tipas: Konkursas
Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Skelbimo porūšis: 16
Skelbimo išsiuntimo data: 30/03/2026 09:57:31 (UTC+03:00) Rytų Europos vasaros laikas
Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: lietuvių kalba
Skelbimo paskelbimo numeris: 221087-2026
OL S numeris: 63/2026
Paskelbimo data: 31/03/2026